

Li-Ionen



BOSCH

Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 K52 (2006.07) O / 92

de Sicherheitshinweise
en Safety instructions
fr Instrucciones de sécurité
es Instrucciones de seguridad
pt Instruções de segurança
it Indicazioni per la sicurezza
nl Veiligheidsvoorschriften
da Sikkerhedsinstruktioner
sv Säkerhetsinstruktioner
no Sikkerhetshenvisninger
fi Turvallisuusohjeet
el Υποδείξεις ασφάλειας
tr Güvenlik Talimatları
pl Instrukcja bezpieczeństwa
elektronarzędzi

cs Bezpečnostní předpisy
sk Bezpečnostné pokyny
hu Biztonsági utasítások
ru Указания по технике
безопасности
uk Правила безпечної роботи
ro Instrucțiuni privind siguranța și
protecția muncii
bg Указания за безопасност
sr Propisi o zaštiti na radu
sl Varnostna navodila
hr Upute za siguran rad
et Ohutusjuhised
lv Drošības noteikumi
lt Saugaus darbo instrukcija

Deutsch.....	Seite	3
English.....	Page	6
Français.....	Page	9
Español.....	Página	12
Português.....	Página	15
Italiano.....	Pagina	18
Nederlands.....	Pagina	22
Dansk.....	Side	25
Svenska.....	Sida	28
Norsk.....	Side	31
Suomi.....	Sivu	34
Ελληνικά.....	Σελίδα	37
Türkçe.....	Sayfa	41
Polski.....	Strona	44
Česky.....	Strana	48
Slovensky.....	Strana	51
Magyar.....	Oldal	54
Русский.....	Страница	58
Українська.....	Сторінка	62
Română.....	Pagina	66
Български.....	Страница	69
Srpski.....	Strana	73
Slovensko.....	Stran	76
Hrvatski.....	Stranica	79
Eesti.....	Lehekülj	82
Latviešu.....	Lappuse	85
Lietuviškai.....	Puslapis	89

Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen-Akkus!



Zu Ihrer Sicherheit



Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt,

nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüchtigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 45 °C. Lassen Sie z. B. den Akku im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Transport

Der Akku ist nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz gegen inneren Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom.

Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalent-Menge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen und internationalen Gefahrgutvorschriften. Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen (z. B. bei der Verpackung) einzuhalten. Näheres können Sie einem englischsprachigen Merkblatt unter folgender Internetadresse entnehmen: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:



Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Änderungen vorbehalten

This is a Safety Instruction for Li-Ion batteries only!



For Your Safety



Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Do not open the battery yourself.** There is danger of a short circuit.
- **Protect the battery against heat, e. g., including against continuous sun irradiation and fire.** There is danger of explosion.
- **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted.** In case of complaints, provide for fresh air and consult a physician. The vapours can irritate the respiratory system.

Battery tool use and care

- **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Instructions for Optimal Handling of the Battery

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the battery only within a temperature range from 0 °C to 45 °C. As an example, do not leave the battery in your car in summer.
- Clean the venting slots of the battery occasionally using a soft, clean and dry brush.

Transport

The battery is tested in accordance with the UN Handbook ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subsection 38.3. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as measures for prevention against rupture and dangerous reverse current.

The lithium equivalent contents contained in the battery is below the relevant limit values. Therefore, the battery is not subject to the national and international regulations governing dangerous goods, neither as individual components nor when inserted into a machine. However, the Dangerous Goods Regulations can be relevant when transporting several batteries. In this case, it can be necessary to observe special conditions (e. g. for packaging). For more details, please refer to the instruction sheet under the following Internet address:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Battery packs/batteries:



Li-ion:

Please observe the instructions in the Section "Transport".

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, water or fire. Battery packs/batteries must be collected, recycled or disposed of in an environmentally-friendly way.

Only for EC countries:

Defective or dead batteries must be recycled according to the directive 91/157/EEC.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham-Uxbridge

Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service +44 (0) 18 95 / 83 87 82

☎ Advice line +44 (0) 18 95 / 83 87 91

Fax +44 (0) 18 95 / 83 87 89

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 745 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Subject to change without notice

Les présentes instructions de sécurité ne sont valables que pour les accus à ions lithium !



Pour votre sécurité



Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
- **Protéger l'accu de sources de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil et du feu.** Il y a risque d'explosion.
- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- **S'assurer que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accu.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le

liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

Indications pour le maniement optimal de l'accu

- Protéger l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stocker l'accu que dans une plage de température allant de 0 °C à 45 °C. Ne pas laisser l'accu par ex. dans une voiture en été.
- Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Transport

L'accu a été testé suivant le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, chapitre 38.3. Il est doté d'une protection effective contre une surpression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux. La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans l'accu est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, un accu n'est donc pas soumis aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au transport de plusieurs accus. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières, par ex. pour l'emballage). Pour des informations supplémentaires, consulter la fiche technique en langue anglaise sous : <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :



Ion lithium :

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport ».

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou dans l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 60 745 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Sous réserve de modifications

¡Estas instrucciones de seguridad son solamente para acumuladores de iones de Li!



Para su seguridad



Es imprescindible leer íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación ello puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **Proteja el acumulador del calor como, p. ej., de una exposición prolongada al sol y del fuego.** Existe el riesgo de explosión.
- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador

- **Antes de montar el acumulador cerciorarse de que el aparato esté desconectado.** La inserción del acumulador en una herramienta eléctrica conectada puede causar un accidente.
- **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido.** Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre 0 °C y 45 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Transporte

El acumulador ha sido ensayado conforme al manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Subinciso 38.3. Dispone de una eficaz protección contra una sobrepresión o cortocircuito interior, así como de unos dispositivos contra la rotura forzada o corrientes inversas peligrosas.

La cantidad equivalente de litio que contiene el acumulador es inferior a los valores límite pertinentes. Es por ello, por lo que el acumulador, tanto si va suelto como si va montado en el aparato, no está sujeto a las directivas sobre el transporte de mercancías peligrosas. Esto si puede ser de relevancia, sin embargo, si son varios los acumuladores transportados. En este caso puede que sea imperativo cumplir ciertas exigencias (p. ej. en el embalaje). Para más detalles le remitimos a la ficha técnica redactada en inglés que puede consultar en internet bajo la siguiente dirección: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Acumuladores/pilas:



iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte".

No arroje acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para países de la UE:

Conforme a la directriz 91/157/CEE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados puede entregarlos directamente a su distribuidor habitual Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo

☎ +34 901 11 66 97

www.bosch-pt.com

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Egbert Schneider

E. Strötgen

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Reservado el derecho de modificaciones

Estas instruções de segurança só valem para baterias de íões de lítio!



Para sua segurança



Devem ser lidas todas as instruções. O desrespeito das instruções a seguir pode levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- **Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também durante uma permanente radiação solar, e fogo.** Há risco de explosão.
- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- **No caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Manuseio e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- **Assegure-se de que o aparelho esteja desligado antes de introduzir o acumulador.** A introdução de um acumulador numa ferramenta eléctrica ligada pode levar a acidentes.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores há perigo de incêndio, se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- **Só utilizar em ferramentas eléctricas o acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador.** Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido do acumulador a escapar pode levar a irritações da pele ou queimaduras.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Só armazenar o acumulador numa faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Por exemplo, durante o verão, não deverá deixar o acumulador no carro.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Transporte

O acumulador foi testado conforme o manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, sub-capítulo 38.3. Ele possui uma protecção efectiva contra sobre-pressão interior e curto-circuito, assim como dispositivos para a redução de ruptura violenta e perigosa corrente de retorno.

A quantidade de equivalente de lítio contida no acumulador encontra-se abaixo dos respectivos valores limite. Por este motivo o acumulador, como unidade ou introduzido num aparelho, não obedece às leis nacionais nem internacionais para materiais perigosos. As leis para materiais perigosos podem no entanto ser relevantes para o transporte de vários acumuladores. Neste caso pode ser necessário manter certas condições especiais (p. ex. na embalagem). Informações detalhadas estão disponíveis numa folha de instruções no seguinte endereço internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Só países EU:



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Li-Iões:

Observar as indicações no capítulo “Transporte”.

Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Só países EU:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 91/157/CEE.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Reservado o direito a modificações

Queste norme di sicurezza valgono soltanto per batterie ricaricabili agli ioni di litio!



Per la Vostra sicurezza



È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

- **Non aprire la batteria ricaricabile.** Si crea il pericolo di un corto circuito.
- **Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Trattamento ed impiego accurato di macchine a batterie

- **Prima di inserire la batteria ricaricabile, assicurarsi che la macchina sia spenta.** L'impiego di una batteria ricaricabile in un elettro-utensile acceso può implicare il rischio di incidenti.
- **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Avere cura d'impiegare negli elettro-utensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Indicazioni per un trattamento ottimale della batteria ricaricabile

- Proteggere la batteria dall'umidità e dall'acqua.
- Depositare la batteria ricaricabile soltanto in un campo di temperatura da 0 °C fino a 45 °C. Per esempio, in estate non lasciare la batteria ricaricabile in macchina.
- Pulire occasionalmente le feritoie di ventilazione della batteria ricaricabile utilizzando un pennellino morbido, pulito ed asciutto.

Trasporto

La batteria ricaricabile è stata collaudata secondo il manuale UN (Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria) ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, sottoparagrafo 38.3. Essa è dotata sia di un'efficace protezione contro sovrappressione interna e pericolo di corto circuito che di dispositivi adatti ad impedirne una rottura dovuta a sovraccarico ed il pericolo di corrente inversa.

La quantità di equivalente di litio contenuta nella batteria ricaricabile si trova al di sotto dei valori di soglia vigenti. Per questo motivo la batteria ricaricabile quale singolo elemento o come elemento applicato in una macchina non rientra tra i prodotti considerati particolarmente pericolosi nelle norme nazionali o internazionali. In caso di trasporto di diverse batterie ricaricabili, può comunque darsi il caso che le norme relative ai prodotti pericolosi acquistino rilevanza. In questo caso può essere necessario attenersi alle speciali condizioni (p. es. l'imballaggio) in essere prescritte. Per ulteriori informazioni è possibile consultare il foglio di istruzioni in lingua inglese reperibile al seguente sito internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «*Trasporto*».

Qualunque sia il tipo di batteria consumata, mai gettarla tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria consumata deve essere messa da parte, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente le esigenze di protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure consumata deve essere riciclata secondo la direttiva CEE 91/157.

Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit

Viale Misurata 32

20146 Milano

☎ +39 02 / 4 23 68 63

Fax +39 02 / 48 95 18 93

E-Mail: ecoelit@ecoelit.it

Svizzera

Batrec AG

3752 Wimmis BE

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 745 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Con riserva di modifiche

Deze veiligheidsvoorschriften gelden alleen voor lithiumionaccu's.



Voor uw veiligheid



Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht en vuur.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- **Controleer dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu inzet.** Het inzetten van een accu in elektrisch gereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen 0 °C en 45 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Vervoer

De accu is getest volgens UN-handboek ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deel III, paragraaf 38.3. De accu heeft een werkzame bescherming tegen inwendige overdruk en kortsluiting en voorzieningen ter voorkoming van breuk door geweld en gevaarlijke terugstroom.

De in de accu aanwezige lithiumequivalentiehoeveelheid ligt onder de geldende grenswaarden. Daarom zijn op de accu (als los onderdeel of in het gereedschap ingezet) geen nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke goederen van toepassing. De voorschriften voor gevaarlijke goederen kunnen echter bij het vervoer van meerdere accu's relevant zijn. Het kan in dit geval noodzakelijk zijn om bijzondere voorwaarden (bijvoorbeeld bij de verpakking) in acht te nemen. Meer informatie vindt u in een informatieblad in het Engels onder het volgende internet-adres: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”.

Gooi de accu's of batterijen niet bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water. Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens richtlijn 91/157/EEG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG en 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Wijzigingen voorbehouden

Disse sikkerhedsforskrifter gælder kun for li-ion-akkuer!



For din egen sikkerheds skyld



Læs alle instrukserne. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare.

- **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler og brand).** Fare for eksplosion.
- **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.

Omhyggelig brug og håndtering af akku-maskiner

- **Kontroller, at maskinen er slukket, inden akkuen sættes i.** Det kan være farligt at sætte en akku i en maskine, der er tændt.
- **Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.
- **Brug kun de akkuer, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- **Ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun akkuen ved temperaturer mellem 0 °C og 45 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Transport

Akkuen er testet iht. UN-manualen ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underafsnit 38.3. Den har en effektiv beskyttelse mod indvendigt overtryk og kortslutning; desuden er den udstyret med anordninger, der forhindrer brud som følge af vold og farlig tilbagestrøm.

Litiumækvivalent-mængden i akkuen ligger under de almindelige grænseværdier. Af den grund er akkuen hverken som enkeltstående del eller som del indsat i et værktøj underkastet nationale og internationale forskrifter vedr. farligt gods. Forskrifterne vedr. farligt gods kan dog være relevant, hvis flere akkuer transporteres. I dette tilfælde kan det være nødvendigt at overholde særlige betingelser (f.eks. i forbindelse med emballage). Du kan læse mere herom i det engelsksprogede indsatskort under følgende iter-netadresse: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun for EU-lande:



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnittet „Transport“.

Gamle akkuer/batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet. Akkuer/batterier skal indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

Gælder kun i EU-lande:

Iht. direktivet 91/157/EØF skal defekte eller brugte akkuer/batterier genbruges.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 745 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

[Signature]

i. V. Strötgen

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Ret til ændringer forbeholdes

Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för li-jonbatteriet!



Säkerhetsåtgärder



Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

- **Öppna inte batterimodulen.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Skydda batterimodulen mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning och eld.** Explosionsrisk föreligger.
- **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- **I skadad eller felanvänd batterimodul kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- **Kontrollera att elverktyget är fränkopplat batterimodulen sätts in.** Insättning av batteriet i ett inkopplat elverktyg kan leda till olyckor.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- Lagra batterimodulen endast inom temperaturområdet 0 °C till 45 °C. Lämna inte batterimodulen på sommaren t. ex. i bilen.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Transport

Batterimodulen har testats enligt UN-handboken ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Den är effektivt skyddad mot inre övertryck och kortslutning samt försedd med anordningar som förhindrar våldsamt brott och farlig returström.

Den i batterimodulen ingående litiumekvivalentmängden ligger under tillämpliga gränsvärden. För batterimodulen som separat del eller insatt i ett verktyg gäller därför varken nationella eller internationella föreskrifter avseende farligt gods. Föreskrifterna för farligt gods kan dock gälla vid transport av flera batterimoduler. I detta fall kan det vara nödvändigt att uppfylla vissa villkor (t. ex. beträffande förpackning). Ytterligare detaljer lämnas i ett informationsblad med följande internetadress:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport".

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfall och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska samlas för återvinning eller omhändertas på miljövänligt sätt.

Endast för EU-länder:

Defekta eller förbrukade batterier måste enligt direktivet 91/157/EEG omhändertas för återvinning.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 745 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Ändringar förbehålles

Disse sikkerhetsinformasjonene gjelder kun for li-ion-batterier!



For din sikkerhet



Les gjennom alle anvisningene. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, og ild.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- **Sørg for at maskinen er slått av før du setter batteriet inn.** Hvis du setter batteriet inn i et elektroverktøy som er slått på, kan dette medføre uhell.
- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken.** Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Batteriet må kun lagres i et temperaturområde mellom 0 °C og 45 °C. La f. eks. batteriet ikke ligge i bilen om sommeren.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Transport

Batteriet er testet jf. UN-håndbok ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Det har en virksom beskyttelse mot indre overtrykk og kortslutning samt innretninger til forhindring av brudd etter vold og farlig tilbakestrøm.

Litiumekvivalent-mengden som finnes i batteriet er under vanlig grenseverdi. Derfor gjelder de nasjonale og internasjonale forskriftene for farlig gods verken for batteriet som enkelt del eller innsatt i elektroverktøyet. Men forskriftene for farlig gods kan være relevant ved transport av flere batterier. Det kan i dette tilfellet være nødvendig å overholde spesielle vilkår (f. eks. med emballasjen). Nærmere informasjoner får du i en engelsk informasjon under følgende internettadresse: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-Ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport».

Ikke kast batterier i vanlig søppel, ild eller vann. Batterier skal samles inn, resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.

Kun for EU-land:

Defekte eller oppbrukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 91/157/EØF.

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Rett til endringer forbeholdes

Nämä turvaohjeet pätevät vain Li-ioni -akkuihin!



Työturvallisuus



Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- **Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta ja tulelta.** Syntyy räjähdysvaara.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä.** Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyitä.

Akkukäyttöisten laitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

- **Varmista, että laite on poiskytetty, ennen kuin asennat akun.** Akun asennus sähkötyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa 0 °C ... 45 °C. Älä esimerkiksi jätä akua kesällä makaamaan autoon.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Kuljetus

Akku on testattu UN-käsikirjan ST/SG/AC.10/11/korj.3 osa III, alaot-sikko 38.3 mukaan. Siinä on aktiivinen suoja sisäistä ylipainetta ja oikosulkua vasten sekä rakenteita, jotka estävät väkivaltaisen murron ja vaarallisen takavirran.

Akun sisältämä litiumekvivalenttimäärä alittaa kyseiset raja-arvot. Tästä johtuen akku ei yksikkönä eikä laitteeseen asennettuna kuulu kansallisiin tai kansainvälisiin vaarallisten aineiden säännösten piiriin. Vaarallisten aineiden säännökset voivat kuitenkin tulla kysymykseen kuljetettaessa useita akkuja. Tässä tapauksessa saattaa olla välttämätöntä noudattaa määrättyjä edellytyksiä (esim. pakkausten suhteen). Tarkemmat tiedot löydät englanninkielisestä ohjelehdessä allaolevasta internetosoitteesta: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Akut/paristot:



Li-Ion:

Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”.

Älä heitä akkua talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Akut tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.

Vain EU-maita varten:

Vialliset tai loppuun käytetyt akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Pidätämme oikeuden muutoksiin

Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου!



Για την ασφάλειά σας

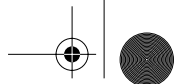


Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Δημιουργείται κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Να προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά και υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Σε περίπτωση ζημιάς ή/και εσφαλμένης χρήσης της μπαταρίας μπορεί να δημιουργηθούν αναθυμιάσεις.** Αερίστε καλά με καθαρό αέρα και αν αισθανθείτε ενοχλήσεις επισκεφτείτε ένα γιατρό. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να προσβάλλουν το αναπνευστικό σύστημα.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση μηχανημάτων μπαταρίας

- **Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει τεθεί εκτός λειτουργίας (διακόπτης ON/OFF/στη θέση OFF).** Η τοποθέτηση της μπαταρίας σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν έχει τεθεί εκτός λειτουργίας (διακόπτης ON/OFF στη θέση ON) μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.



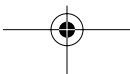
- **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Υποδείξεις για την άριστη μεταχείριση της μπαταρίας

- Προφυλάγετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε περιοχή θερμοκρασίας από 0 °C έως 45 °C. Για παράδειγμα, μην αφήσετε την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.
- Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας μ' ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Μεταφορά

Η μπαταρία δοκιμάστηκε σύμφωνα με το εγχειρίδιο UN (Ηνωμένων Εθνών) ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Μέρος III, ημικεφάλαιο 38.3. Διαθέτει μια αποτελεσματική προστασία ενάντια σε εσωτερική υπερπίεση και βραχυκύκλωμα καθώς και διατάξεις προστασίας από τυχόν βίαιο σπάσιμο και επικίνδυνο ρεύμα αναστροφής. Το ισοδύναμο της ποσότητας λιθίου που περιέχει η μπαταρία δεν υπερβαίνει τα αντίστοιχα σχετικά όρια. Γι' αυτό η μπαταρία δεν υπόκειται στις εθνικές και στις διεθνείς διατάξεις περί επικίνδυνων εμπορευμάτων, ούτε σαν μεμονωμένο εξάρτημα ούτε τοποθετημένη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Όμως, οι διατάξεις περί επικίνδυνων εμπορευμάτων μπορεί να αποκτήσουν σημασία όταν μεταφέρονται πολλές μπαταρίες μαζί. Σε μια τέτοια περίπτωση μπορεί να χρειαστεί να παρθούν ιδιαίτερα μέτρα (π. χ. κατά τη συσκευασία). Περισσότερες σχετικές πληροφορίες περιέχει ένα ενημερωτικό έγγραφο στην αγγλική γλώσσα το οποίο



μπορείτε να προμηθευτείτε στην εξής ηλεκτρονική διεύθυνση:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion (Ιόν Λιθίου):

Παρακαλούμε να τηρείτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά».

Μη ρίχνετε τις μπαταρίες/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Οδηγία 91/157/ΕΟΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider

Dr. Eckerhard Strötgen

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Bu güvenlik talimatı sadece Li-Ionen aküler için geçerlidir!



Güvenliğiniz İçin



Bütün talimatları okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uymada hata yapacak olursanız, elektrik çarpması, yangın tehlikesi ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Sürekli güneş ışığı da dahil olmak üzere aküyü ısıdan ve ateşten koruyun.** Aşırı ısınma durumunda akünün patlama tehlikesi vardır.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Akü hasar görürse veya usulüne uygun olarak kullanılmazsa buharlar çıkabilir.** Temiz hava soluyun ve şikayetiniz olursa bir hekime başvurun. Buharlar nefes alma yollarını tahriş edebilir.

Akülü aletin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü yerini yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Açık bulunan bir elektrik el aletii akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Akü ile optimum çalışma için açıklamalar

- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü sadece 0 °C – 45 °C arasındaki kuru yerlerde saklayın. Aküyü sadece kendisi için öngörülen sıcaklık alanında saklayın, örneğin aküyü yazın sıcak havalardak otombobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını zaman zaman yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Taşıma (nakliye)

Bu akü UN-EI kitabı ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Kısım III, alt bölüm 38.3 uyarınca test edilmiştir. Bu akü iç basınç ve kısa devreye karşı etkin bir koruma sistemine, ayrıca tehlikeli akımın zorlanmasına karşı ve geni amila kanşı korunmalıdır.

Bu akü içinde bulunan lityum veya ona eşdeğer madde yasal olarak geçerli ve zorunlu sınırların altındadır. Bu nedenle akü hem tek parça olarak hem akü olarak kullanılırken ulusal ve uluslararası tehlike hükümlerine uymaktadır. Tehlike hükümleri ancak çok sayıda akü taşınır veya nakledilirken önemli olabilir. Bu gibi durumlarda, özel önlemlerin alınması (örneğin; ambalaj) gerekli olabilir. Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi ingilizce uyarı kitapçığında aşağıdaki adreste bulabilirsiniz:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın! Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Aküler/Bataryalar:**Li-Ion:**

Lütfen “Nakliye” bölümündeki talimat hükümlerine uyun.

Bu aküleri ve bataryaları evsel çöplerin içine, ateşe veya suya atmayın. Bu aküler ve bataryalar ayrı ayrı toplanmak, yeniden kazanım işlemine tutulmak veya çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmek zorundadır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

91/157/AET sayılı yönergeye uyarınca bozuk veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar tekrar kazanım işlemine (recycelt) tabi tutulmak zorundadır.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 60 745.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Değişiklikler mümkündür

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się tylko do akumulatorów litowo-jonowych!



Zasady bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie polecenia. Błędy w przestrzeganiu przedstawionych następnie poleceń mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

- **Nie należy otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Akumulator należy chronić przed gorącem, np. również przed stałym promieniowaniem słonecznym i przed ogniem.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Gdy akumulator zostanie uszkodzony i przy nieodpowiednim sposobie użycia akumulatora mogą powstać opary.** Należy doprowadzić dopływ świeżego powietrza a przy dolegliwościach skonsultować się z lekarzem. Opary mogą drażnić drogi oddechowe.

Staranne użytkowanie elektronarzędzi napędzanych akumulatorami

- **Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do elektronarzędzia, które jest włączone, może doprowadzić do wypadków.
- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
- **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku nie zamierzonego zetknięcia się z nim. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Wskazówki dotyczące optymalnego sposobu używania akumulatora

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy składować tylko w zakresie temperatury od 0 °C do 45 °C. Nie należy np. w lecie pozostawiać akumulatora w samochodzie.
- Od czasu do czasu należy oczyścić szczeliny wentylacyjne akumulatora miękkim, czystym i suchym pędzelkiem.

Transport

Akumulator został przetestowany według książki-UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3, część III, podrozdział 38.3. Posiada on skuteczną ochronę przed nadciśnieniem wewnętrznym i spięciem, jak i urządzenia zapobiegające pęknięciu przy użyciu siły oraz przed niebezpiecznym prądem zwrotnym. Zawarta w akumulatorze ilość równoważnika litu znajduje się poniżej odnośnej wartości granicznej. Przez to akumulator nie podlega zarówno jako część pojedyncza jak i stosowana w urządzeniu zarządzaniom krajowym i międzynarodowym dotyczącym materiałów niebezpiecznych. Zarządzenia dotyczące materiałów niebezpiecznych mogą być jednak ważne przy transporcie kilku akumulatorów. W tym przypadku niezbędne może być zachowanie szczególnych warunków (np. przy opakowaniu). Bliższe informacje otrzymacie Państwo ze strony w języku angielskim pod następującym adresem w internecie:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/baterie:



Jon litu:

Należy przestrzegać wskazówek w odcinku „Transport”.

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych, nie wrzucać do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, oddać do procesu recyklingu lub usunąć w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 91/157/EWG uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą zostać doprowadzone do procesu recyklingu.

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:
EN 60 745 zgodnie z postanowieniami wytycznych 89/336/EWG,
98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Zastrzega się prawo dokonywania zmian

Tato bezpečnostní upozornění platí pouze pro akumulátory Li-ion!



Pro Vaši bezpečnost



Čtěte veškeré pokyny. Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár či těžká poranění.

- **Akumulátor neotvírejte.** Existuje nebezpečí zkratu.
- **Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením a ohněm.** Existuje nebezpečí exploze.
- **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat výpary.** Větrejte čerstvým vzduchem a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

- **Než nasadíte akumulátor, zabezpečte, aby stroj byl vypnutý.** Nasazení akumulátoru do elektronářadí, které je zapnuté, může vést k úrazům.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- Skladujte akumulátor pouze v teplotním rozsahu od 0 °C do 45 °C. Nenechávejte např. akumulátor ležet v létě v autě.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Přeprava

Akumulátor je testován podle UN-příručky ST/SG/AC.10/11/Rev.3 díl III, pododstavec 38.3. Má účinnou ochranu proti vnitřnímu přetlaku a zkratu a též vybavení k zabránění násilnému prasknutí a nebezpečnému zpětnému proudu.

V akumulátoru obsažené ekvivalentní množství lithia leží pod příslušnou hraniční hodnotou. Proto akumulátor nepodléhá ani jako dílec ještě nasazený ve stroji národním a mezinárodním předpisům o nebezpečných látkách. Předpisy o nebezpečných látkách však mohou být relevantní při přepravě více akumulátorů. V tom případě může být nutné dodržení zvláštních podmínek (např. při balení). Bližší podrobnosti lze získat v anglickém odkazu na následující internetové adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebnané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:

Dbejte prosím upozornění v odstavci „Přeprava“.

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Akumulátory/baterie by se měly shromažďovat, recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 91/157/EHS musí být vadné nebo vypotřebované akumulátory/baterie recyklovány.

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60 745 podle ustanovení směrnic 89/336/EHS, 98/37/ES.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Změny vyhrazeny

Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítiovo-iónové akumulátory!



Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si rozhodne všetky uvedené pokyny. Chyby v dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť ťažké poranenia osôb.

- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením alebo pred ohňom.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **V prípade poškodenia alebo neodborného používania akumulátora môžu z neho vystupovať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu poškodiť dýchacie cesty.

Starostlivé používanie akumulátorového náradia a manipulácia s ním

- **Zabezpečte, aby bolo náradie vždy vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktními akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátor skladujte pri rozsahu teploty od 0 °C do 45 °C. Nenechávajte napríklad ležať akumulátor v lete v motorovom vozidle.
- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.

Transport

Akumulátor bol podrobený testu podľa príručky UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 časť III, pododsek 38.3. Je vybavený účinnou ochranou proti vnútornému pretlaku a skratu ako aj zariadením na zabránenie prelomeniu silou a proti účinkom nebezpečného spätného prúdu. Ekvivalentné množstvo lítia obsiahnutého v akumulátore leží pod uvádzanou limitnou hodnotou. Preto akumulátor nepodlieha národným ani medzinárodným predpisom o nebezpečných tovaroch ani ako samostatná súčiastka ani po vložení do ručného elektrického náradia. Počas transportu viacerých akumulátorov však môžu byť predpisy o nebezpečnom tovare relevantné. V takomto prípade môže byť nevyhnutné dodržiavanie osobitných podmienok (napríklad pri balení). Bližšie informácie nájdete v anglickom predpise na nasledujúcej internetovej adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátorové batérie:



Lítiovo-iónové akumulátory:

Dodržite láskavo pokyny uvedené v odseku „Transport“.

Opatrované akumulátory/batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, do ohňa ani do vody. Opatrované akumulátory/batérie treba dať do zberu, na recykláciu alebo na likvidáciu neohrožujúcu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 91/157/EWG treba dať pokazené alebo opotrebované akumulátory/batérie na recykláciu.

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami alebo normatívnymi predpismi: EN 60 745, podľa ustanovení smerníc 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Výrobca si vyhradzuje právo zmien

Ezek a biztonsági előírások csak a lithium-ion akkumulátorokra vonatkoznak!



Az Ön biztonságaért



Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/ vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennál egy rövidzárlat veszélye.
- **Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például tartós napsugárzástól és a tűztől.** Különben robbanásveszély áll fenn!
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort.** Különben robbanásveszély áll fenn!
- **Az akkumulátor megrongálódása és szakszerűtlen használata esetén abból gőzök léphetnek ki.** Eresszen friss levegőt a helyiségbe és ha panaszai vannak, menjen orvoshoz. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- **Győződjön meg róla, hogy a berendezés ki van kapcsolva, mielőtt beszerezné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzürméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 0 °C és 45 °C között van. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Tisztítsa meg időnként egy puha, tiszta és száraz ecsettel az akkumulátor szellőzőnyílását.

Szállítás

Az akkumulátor az ST/SG/AC.10/11/Rev.3 UN-kézikönyv III. része 38.3 szakaszának megfelelően került tesztelésre. Az akkumulátor a belső túlnyomás és rövidzárlat elleni hatásos védelemmel, valamint törésvédelemmel és a veszélyes visszáram elleni védelemmel van felszerelve.

Az akkumulátorban található lítium-egyenértékű mennyiség az idevágó határértékek alatt van. Ezért az akkumulátor sem magában, sem egy berendezésbe behelyezve nem tartozik sem az egyes országokban érvényes, sem a nemzetközi veszélyes áruk kategóriájába. A veszélyes áruk szállítására vonatkozó előírások azonban több akkumulátor egyidejű szállítása esetén vonatkozhatnak az a szállításra. Ebben az esetben előfordulhat, hogy be kell tartani egyes különleges előírásokat (pl. a csomagolásnál). Részletesebb információt az alábbi Internet címen található angol nyelvű tájékoztató tartalmaz:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-Ion:

Kérjük vegye tekintetbe a „Szállítás” fejezetben található tájékoztatót.

Sohase dobja ki a használt akkumulátort/elemet a háztartási szemétkébe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, megfelelő újrafelhasználásra le kell adni, vagy a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő hulladékkezelésnek kell alávetni.

Csak az EU-tagországok számára:

A hibás vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket az 91/157/EWG irányelvnek megfelelően kell újrafelhasználni.

CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő normáknak, szabványoknak, illetve normatív dokumentációknak: EN 60 745 a 89/336/EWG és 98/37/EG irányelvek rendelkezései szerinti.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

A változtatás joga fenntartva

Данные указания по технике безопасности распространяются только на литиево-ионные аккумуляторы!



Для Вашей безопасности



Прочитайте все инструкции. Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

- **Не открывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, например, от продолжительной солнечной радиации и огня.** Опасность взрыва.
- **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Опасность взрыва.
- **При повреждении и использовании аккумулятора ненадлежащим образом может выделяться газ.** Обеспечить вентиляцию свежим воздухом и при возникновении жалоб обратиться к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

Осторожное использование и обращение с аккумуляторными электроинструментами

- **Перед установкой аккумуляторов проверить выключенное состояние электроинструмента.** Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- **Заряд аккумуляторов производить только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополоскать водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температуры от 0 °C до 45 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомашине.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Транспорт

Аккумулятор испытан по руководству UN ST/SG/AC.10/11/изд.3 часть III, подраздел 38.3. Он имеет эффективную защиту против повышенного давления и короткого замыкания, а также устройства для предотвращения статического излома под воздействием разовой нагрузки и опасного обратного тока. Эквивалентное количество лития в аккумуляторе ниже соответствующего предельного значения. Поэтому на аккумулятор, как отдельную часть, так и во встроенном в инструмент состоянии, не распространяются правила для опасных веществ. Однако, предписания для опасных веществ могут приобрести свое значение при транспорте нескольких аккумуляторов. В таком случае может стать необходимым соблюдать особые условия (например, для упаковки). Подробности Вы можете найти в английской памятке по следующему адресу в Интернете: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Батареи, аккумуляторы:



Ион лития:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспорт».

Не выбрасывайте аккумуляторы/батареи в бытовые отходы, не бросайте их в огонь или в воду. Аккумуляторы/батареи следует собирать и сдавать на рециркуляцию или на экологически чистую утилизацию.

Только для стран членов ЕС:

Неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы согласно Директиве 91/157/ЕЭС.

CE Декларация соответствия

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: ЕН (Европейские нормы) 60 745 согласно Положениям Директив 89/336/ЕЭС (Европейское экономическое сообщество), 98/37/ЕС.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Ströbgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Оставляем за собой право на изменения.

Ці вказівки з техніки безпеки мають чинність лише для літєво-іонних акумуляторних батарей!



Для вашої безпеки



Обов'язково прочитайте всі вказівки. Недотримання нижчеподаних вказівок може мати своїм наслідком удар електричним струмом, пожежу та/або важкі тілесні ушкодження.

- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Інакше існує небезпека короткого замикання.
- **Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, а також від вогню.** Існує небезпека вибуху.
- **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.

Правильне поводження та користування електроприладами, що працюють на акумуляторних батареях

- **Перед тим, як встромляти акумуляторну батарею, перевірте, чи вимкнутий прилад.** Встромлення акумуляторної батареї у ввімкнутий прилад може призводити до нещасних випадків.
- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками,**

ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів. Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.

- При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- Захищайте акумулятор від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від 0 °C до 45 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Час від часу очищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до інструкції ООН ST/SG/AC.10/11/ред.3, ч. III, підрозділ 38.3. Він має ефективний захист від внутрішнього наднормального тиску і короткого замикання, а також від статичного зламу при дії разового навантаження і від небезпечного зворотного струму.

Кількість еквівалента літію, що міститься в акумуляторі, менша за відповідну граничну величину. З цієї причини акумулятор – ані сам по собі, ані будучи встроєним у прилад – не підлягає національним і міжнародним приписам щодо небезпечних вантажів. Однак приписи щодо небезпечних вантажів можуть набути чинності при транспортуванні декількох акумуляторів. В такому разі може стати необхідним дотримуватися певних умов (напр., стосовно упаковки). Більш детальнішу інформацію можна отримати з пам'ятки англійською мовою в Інтернеті за такою адресою: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлад в побутове сміття! Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:



Літійово-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування».

Не викидайте акумулятори/батарейки в побутове сміття, не кидайте їх у вогонь або воду. Акумулятори/батарейки повинні здаватися окремо на повторну переробку або видалятися іншим екологічно чистим способом.

Лише для країн ЄС:

Відповідно до директиви 91/157/EEG пошкоджені або відпрацьовані акумулятори/батарейки повинні здаватися на повторну переробку.

Є Заява про відповідність

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей продукт відповідає наступним нормам чи нормативним документам: EN (європейські норми) 60 745 відповідно до положень директив 89/336/EEG (Європейського Економічного Співтовариства), 98/37/EEG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Можливі зміни

Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii!



Pentru siguranța dumneavoastră



Citiți toate instrucțiunile. Greșelile datorate nerespectării instrucțiunilor enumerate mai jos pot provoca electrocutare, incendiu și / sau răniri grave.

- **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- **Feriți acumulatorul de căldură, cum ar fi, de exemplu, expunerea îndelungată la radiații solare, și de foc.** Există pericol de explozie.
- **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- **În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a acumulatorului acesta poate emana vapori.** Aerișiți cu aer proaspăt iar în caz că nu vă simțiți bine consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

Manevrarea și utilizarea atentă a mașinilor cu acumulator

- **Înainte de a introduce acumulatorul, asigurați-vă că mașina este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică pornită, poate duce la accidente.
- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid.** Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.



Indicații pentru manevrarea optimă a acumulatorului

- Feriți acumulatorul de umezeală și de apă.
- Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperaturi de la 0 °C până la 45 °C. Vara, de ex. nu lăsați acumulatorul în mașină.
- Ocazional curățați fantele de aerisire ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Transport

Acumulatorul este verificat conform manualului UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 partea a III-a, subcapitolul 38.3. El este prevăzut cu o protecție activă împotriva suprapresiunii interne și a scurtcircuitării, precum și cu dispozitive de prevenire a spargerii forțate și a curentului invers periculos.

Cantitatea de echivalent de litiu din acumulator se situează sub valorile limită periculoase. De aceea acumulatorul nu cade sub incidența reglementărilor naționale și internaționale privitoare la bunurile periculoase, nici ca reper singular și nici ca și componentă montată într-o sculă electrică. Cu toate acestea reglementările privind bunurile periculoase pot fi relevante în cazul transportului mai multor acumulatori. În acest caz poate fi necesară respectarea anumitor condiții speciale (de exemplu la ambalare). Detalii suplimentare puteți afla dintr-un prospect în limba engleză, la următoarea adresă de internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările membre UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport“.

Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru ȕările membre UE:

Conform Directivei 91/57/CEE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

CE Declarație de conformitate

Declarăm cu deplină răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme și documente normative: EN 60 745 conform prevederilor și directivelor 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider

Dr. Eckerhard Strötgen

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Sub rezerva modificărilor

Тези указания за безопасна работа се отнасят само до литиево-йонни акумулаторни батерии!



За Вашата сигурност



Прочетете всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да допринесе за възникването на токов удар, пожар и/или други тежки травми.

- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от късо съединение.
- **Предпазвайте акумулаторната батерия от прегряване, в т.ч. и от продължително въздействие на преки слънчеви лъчи; не я оставайте в близост до открит пламък.** Съществува опасност от експлозия.
- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение на клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- **При увреждане и неправилна експлоатация на акумулаторната батерия от нея могат да се отделят вредни пари.** Незабавно проветрете със свеж въздух и при оплаквания потърсете лекарска помощ. Парите могат да въздействат на дихателните пътища.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- **Преди да поставите заредена акумулаторна батерия в електроинструмента, се уверете, че пусковият му прекъсвач е в положение „изключено“.** Поставянето на акумулаторна батерия в електроинструмент, който е включен, може лесно да предизвика трудова злополука.
- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

- **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изпакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- Предпазвайте акумулаторната батерия от овлажняване и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само при температури между 0 °C и 45 °C. Напр. не оставяйте лятно време акумулаторната батерия в автомобил на слънце.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

Транспортиране

Акумулаторната батерия е изпитана по процедурата ST/SG/AC.10/11/III издание, Част 3, Раздел 38.3. Тя има ефективна защита от вътрешно свръхналягане и късо съединение и е защитена срещу механично повреждане и опасни обратни токове. Еквивалентното количество литий, съдържащо се в акумулаторната батерия, е под пределнодопустимите прагове. Затова акумулаторната батерия не подлежи на национални или международни норми за работа с опасни стоки/материали. Въпреки това при транспортирането на много акумулаторни батерии тези норми и разпоредби могат да станат валидни.

В такива случаи може да е необходимо спазването на специални предписания (напр. относно опаковката). Подробности можете да научите в листовката (на английски език) на следния адрес в интернет: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директива на

ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Акумулаторни батерии/батерии:



Литиево-йонни:

Моля спазвайте указанията в раздела „Транспортиране“.

Не изхвърляйте акумулаторни батерии/батерии при битовите отпадъци или във водохранилища; не ги изгаряйте.

Акумулаторните и обикновените батерии трябва да се събират, рециклират или унищожават по безопасен за природата начин.

Само за страни от ЕС:

Съгласно Директива на ЕС 91/157/EWG повредени или изхабени акумулаторни

батерии/батерии трябва да бъдат рециклирани.

CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 60 745, както и на изискванията на следните директиви: 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Правата за изменения запазени

Ova uputstva o sigurnosti vaše samo za Li-jonske akumulatore!



Radi vaše sigurnosti



Sva uputstva se moraju pročitati. Greške kod praćenja navedenih uputstava mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške povrede.

- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Štitite Akku od toplote, naprimer i od stalnog sunčevog zračenja, i vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Ne prespajajte kratko Akku.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti isparenja.** Dovodite svež vazduh i pri tegobama potražite lekara. Isparenja mogu dražiti disajne puteve.

Brizljivo ophodjenje i upotreba akku-aparata

- **Uverite se da je aparat isključen, pre nego što ubacite akku.** Ubacivanje baterije u električni alat koji je uključen, može voditi nesrećama.
- **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- **Upotrebljavajte samo akku predviđene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku.** Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

Uputstva za optimalno rukovanje sa akumulatorom

- Zaštite akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte akumulator samo u temperturnom području od 0 °C do 45 °C. Ne ostavljajte naprimer akumulator leti u automobilu.
- Čistite povremeno proreze sa ventilaciju akumulatora sa nekom mekom, čistom i suvom četkicom.

Transport

Akumulator je testiran prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deo III, pododeljak 38.3. Ima delotvornu zaštitu od unutrašnjeg nadpritiska i kratkog spoja kao i uređaje za sprečavanje nasilnog razbijanja i opasne povratne struje. Ekvivalentna količina litijuma u akumulatoru je ispod dotičnih graničnih vrednosti. Zato akumulator ne podleže ni kao pojedinačni deo a ni kao ubačen u neki uređaj nacionalnim i internacionalnim propisima o opasnim materijama. Propisi o opasnim materijama mogu međjutim kod transporta više akumulatora biti relevantni. U ovom slučaju može biti potrebno pridržavati se posebnih uslova (naprimer kod pakovanja). Blíže možete videti u listu sa objašnjenjima na engleskom jeziku na sledećoj internet adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Uklanjanje djubreta

Električni pribor, pribor i pakovanja treba odvoziti na regeneraciju koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Samo za EZ-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre! Prema Evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim aparatima i njihovoj preradi u nacionalno dobro ne mora više električni pribor koji je sposoban za upotrebu da se odvojeno sakuplja i odvozi regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akumulator/baterije:



Li-jon:

Molimo obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“.

Ne bacajte akumulatore/baterije u kućno đubre, vatru ili vodu. Akumulatori/baterije treba sakupljati, regenerisati ili odvoziti na način koji odgovara zaštiti čovekove okoline.

Samo za EZ-zemlje:

Prema smernici 91/157/EG moraju se akumulatori/baterije koji su u kvaru regenerisati.

CE Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60 745 prema odredbama smernica 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Zadržavamo pravo na promene

Ta varnostna navodila veljajo samo za litijevo-ionske akumulatorje!



Za vašo varnost



Preberite cela navodila, od začetka do konca. Napake zaradi neupoštevanja navedenih napotil so lahko vzrok za električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

- **Ne odpirajte akumulatorske baterije.** Nevarnost kratkega stika.
- **Akumulator zavarujte pred vročino, na primer tudi pred trajnim sončnim sevanjem ter ognjem.** Nevarnost eksplozije.
- **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- **Iz poškodovanega akumulatorja in pri nestrokovni uporabi lahko iz njega uhajajo pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročajo draženje dihalne poti.

Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih naprav

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, če je naprava izklopljena.** Vstavitve akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nezgodo.
- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.

- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.**

Navodila za optimalno ravnanje z akumulatorjem

- Zavarujte akumulator pred vlago in vodo.
- Akumulator skladiščite samo v temperaturnem področju od 0 °C do 45 °C. Poleti na primer akumulatorja ne puščajte v avtu.
- Prezračevalne reže akumulatorja občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Transport

Akumulator je preizkušen v skladu s priročnikom UN, ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, pododstavek 38.3. Učinkovito je zaščiten proti notranjemu nadtlaku in kratkemu spajanju in opremljen s sistemi za preprečevanje nasilnega loma in nevarnega povratnega toka. Količina litijevega ekvivalenta, ki ga vsebuje akumulator, je pod predvideno mejno vrednostjo. Zaradi tega akumulator niti kot samostojni del niti takrat, ko je vstavljen v napravo, ni potrjen nacionalnim in mednarodnim predpisom o nevarnih snoveh. Predpisi o nevarnih snoveh so lahko relevantni le pri transportiranju večjega števila akumulatorjev. V tem primeru je treba upoštevati posebne pogoje (na primer pri embalaži). Podrobnosti o tem boste našli na internetnem naslovu: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:



Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

Akumulatorji/baterije:



Li-ionske baterije:

Upoštevajte navodila v odstavku „Transport“.

Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med hišne odpadke ali v vodo in jih ne sežigajte. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati oziroma jih odlagati na okolju prijazen način.

Samo za države EU:

V skladu s smernico štev. 91/157/EWG je treba defektne ali izrabljene akumulatorje reciklirati.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava izdelana v skladu s predpisi ali normativi EN 60 745, ki so usklajeni z določili smernic Evropske skupnosti 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Ove upute za sigurnost vrijede samo za Li-ionske aku-baterije!



Za vašu sigurnost



Treba pročitati sve upute. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Zaštitite aku-bateriju od topline, npr. od djelovanja sunčevih zraka i od vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Na aku-bateriji ne izvodite kratki spoj.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije može doći do izlaženja para.** Odvedite ugroženu osobu na svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu dovesti do nadražaja dišnih putova.

Brizljivo opfođenje i uporaba akumulatorskih uređaja

- **Prije stavljanja aku-baterije provjerite da li je uređaj isključen.** Stavljanje aku-baterije u električni alat koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- **Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- Aku-bateriju spremite samo u temperaturnom području od 0 °C do 45 °C. Ljeti npr. aku-bateriju ne ostavljajte u automobilu.
- Povremeno očistite otvore za hlađenje aku-baterije sa mekim, čistim i suhim kistom.

Transport

Aku-baterija je ispitana prema UN-Priručniku ST/SG/AC.10/11/rev.3 dio III, potpoglavlje 38.3. Ona ima djelotvornu zaštitu od unutarnjeg prekoračenja tlaka i kratkog spoja, kao i sklopove za sprječavanje nasilne uporabe i nastanka opasnih povratnih struja.

U aku-bateriji sadržana ekvivalentna količina litija kreće se ispod važećih graničnih vrijednosti. Zbog toga aku-baterija niti kao pojedinačni dio niti kao uređaj ne podliježe nacionalnim niti međunarodnim propisima za opasne tvari. Propisi za opasne tvari mogu biti međutim važeći kod transporta više aku-baterija. U tom se slučaju, ukoliko je to potrebno trebaju poštivati posebni uvjeti (npr. kada se radi o ambalaži). Poblje informacije možete dobiti u radnom listu na engleskom jeziku koji možete skinuti sa Internet adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Zbrinjavanje u otpad

Električne alate, pribor i ambalažu treba predati na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

Samo za zemlje EU:



Električne alate ne bacajte u kućni otpad! Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za stare električne i elektroničke uređaje i njihovo stavljanje u promet i prema važećim zakonskim propisima, ne moraju se više odvojeno sakupljati električni alati prikladni za uporabu i predavati na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

Aku-baterije/baterije:



Li-ioni:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“.

Aku-baterije ne bacajte u kućni otpad, u vatru, niti u vodu. Aku-baterije se trebaju prikupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Samo za zemlje EU:

Prema Smjernicama 91/157/EWG moraju se reciklirati neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije.

CE Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen s ovim normama ili normativnim dokumentima: EN 60 745 prema odredbama smjernica 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Zadržavamo pravo izmjena

Käesolevad ohutusnõuded kehtivad üksnes liitium-ioon-akude suhtes!



Tööohutus



Lugege läbi kõik kasutusjuhised. Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja / või raskeid vigastusi.

- **Ärge avage akut.** Lühise oht.
- **Kaitske akut kuumuse, samuti pikaajalise päikesekiirguse ja tule eest.** Plahvatusoht.
- **Vältige lühist akukontaktide vahel.** Plahvatusoht.
- **Aku vigastamise ja asjatundmatu käsitsuse korral võivad tekkida aurud.** Tuulutage ruumi ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- **Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on väljalülitatud.** Aku paigaldamine sisselülitatud seadme külge võib põhjustada õnnetusi.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambrist, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Juhised aku õigeks käsitlemiseks

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoidke akut üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- Puhastage aku õhutusavasid aeg-ajalt pehma, puhta ja kuiva pintsliga.

Transport

Aku on testitud vastavalt UN-käsiraamatu ST/SG/AC.10/11/rev.3 III osa alalõigule 38.3. Aku on tõhusalt kaitstud sisemise ülerõhu ja lühise vastu ning varustatud seadistega, mis hoiavad ära aku vägivaldse lahtivõtmise ja ohtliku tagasivoolu.

Akus sisalduv liitiumikogus ei ületa asjaomaseid piirväärtusi. Seetõttu ei laiene akule ei üksikkomponendina ega seadmesse paigaldatuna riiklikud ja rahvusvahelised ohtlike kaupade eeskirjad. Ohtlike kaupade eeskirjad võivad olla aga olulised mitme aku transportimisel. Sellisel juhul võib osutuda vajalikuks eritingimuste järgimine (nt pakendi osas). Lisateave sisaldub inglisekeelses infolehes, mille leiate internetiaadressil: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlelus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Akud/patareid:



Li-ioon:

Järgige palun lõigus „Transport“ toodud juhiseid.

Ärge visake akusid /patareisid olmejäätmete hulka, tulle ega vette. Akud /patareid tuleb kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnasõbralikul viisil kõrvaldada.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 91/157/EMÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud /patareid ringlusse võtta.

CE Vastavus EL nõuetele

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele normidele või normdokumentidele: EN 60 745 vastavalt direktiivide 89/336/EMÜ, 98/37/EÜ nõuetele.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks



Šie drošības noteikumi attiecas tikai uz litija – jonu akumulatoriem!



Jūsu drošībai

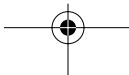


Rūpīgi izlasiet šo pamācību. Šeit un tālāk sniegto norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, apdegumam un /vai smagam savainojumam.

- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var būt par cēloni īsslēgumam.
- **Sargājiet akumulatoru no karstuma, tai skaitā arī no ilgstošas saules staru iedarbības un atrašanās uguns tuvumā.** Augstas temperatūras iespaidā akumulators var sprāgt.
- **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- **Pirms akumulatora pievienošanas elektroinstrumentam pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā instrumentā var būt par cēloni nelaimes gadījumam.
- **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un /vai akumulatora aizdegšanās.
- **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un /vai akumulatora aizdegšanās.



- **Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektroinstrumenta, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet, ka elektrolīts nonāktu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Ieteikumi par pareizu apiešanos ar akumulatoru

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie temperatūras no 0 °C līdz 45 °C. Piemēram, vasaras laikā neatstājiet akumulatoru automašīnā.
- Laiku pa laikam ar mīkstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas atveres.

Transportēšana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši ANO rokasgrāmatai ST/SG/AC.10/11/versija 3, daļa III, paragrāfs 38.3. Tas ir efektīvi aizsargāts pret iekšējo pārspiedienu un īsslēgumu un apgādāts ar ierīcēm aizsardzībai pret salaušanu un nevēlamu pretvirkzienu strāvu. Akumulatorā izmantotā litija ekvivalenta daudzums ir mazāks par pieļaujamo. Tāpēc akumulatoru var izmantot kā atsevišķu detaļu, ievietojot elektroinstrumentā, kā to nosaka nacionālie un starptautiskie noteikumi par bīstamajām vielām. Taču šie noteikumi par bīstamajām vielām var kļūt ierobežojoši tad, ja vienlaicīgi tiek transportēti vairāki akumulatori. Šādā gadījumā jātiek izpildītām īpašām prasībām (piemēram, attiecībā uz iesaiņojumu). Sīkākas piezīmes par to var izlasīt angļu valodā, atverot datortīkla Internet vietni ar šādu adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

Akumulatori un akumulatoru baterijas



Li-Ion – litija-jonu akumulatori:

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana” sniegtos norādījumus.

Neizmetiet akumulatorus un akumulatoru baterijas sadzīves atkritumu tvertnē un nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenī. Akumulatori un akumulatoru baterijas jāsavāc un jānodod atkārtotai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 91/157/EES, bojātie vai nolietotie akumulatori vai akumulatoru baterijas jānodod atkārtotai pārstrādei.

CE Deklarācija par atbilstību standartiem

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, kā arī direktīvām 89/336/EES un 98/37/ES.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas

Šie saugaus naudojimo nurodymai galioja tik ličio jonų akumulatoriams!



Darbų sauga



Atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Jei griežtai nesilaikysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir/arba ir sunkių sužalojimų pavojus.

- **Neardykite akumulatoriaus.** Gali kilti trumpojo jungimo pavojus.
- **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nepalikite jo ilgą laiką tiesioginio saulės spindulių poveikio zonoje, ir ugnies.** Gali kilti sprogo pavojus.
- **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogo pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimai, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, jog prietaisas yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą prietaisą gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Akumulatoriaus krovimui naudoti tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, kyla gaisro pavojus.
- **Su prietaisu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius atsiranda pavojus susižeisti bei sukelti gaisrą.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumulatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsiant kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą ar nudegimus.

Nuorodos, kaip optimaliai naudoti akumuliatorių

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo 0 °C iki 45 °C temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite jo automobilyje.
- Retkarčiais minkštu, sausu ir švariu teptuku išvalykite akumuliatoriaus ventiliacines angas.

Transportavimas

Akumuliatorius yra išbandytas pagal Jungtinių Tautų bandymų ir kriterijų metodikos ST/SG/AC.10/11/Rev.3 III dalį, skyrių 38.3. Jis turi veiksmingą apsaugą nuo vidinio viršslėgio ir trumpojo jungimo bei įtaisus, apsaugančius nuo mechaninio sulaužymo ir pavojingų atgalinių srovių.

Akumuliatoriuje esančio ličio ekvivalento kiekiai yra galiojančių normų ribose. Todėl nei akumuliatorius, nei jo atskiros dalys nėra nacionalinių bei tarptautinių pavojingų krovinių vežimo taisyklių subjektas. Tačiau pavojingų krovinių vežimo taisyklės galėtų būti taikomos, jei vienu metu būtų gabenamas didelis akumuliatorių kiekis. Tokiu atveju gali tekti laikytis ypatingų sąlygų (pvz., susijusių su pakuotėmis) reikalavimų. Daugiau informacijos galite sužinoti interneto puslapyje: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškai antriniam perdirbimui.

Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Pagal EEB direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumulatoriai / Baterijos:



Li-Ion – ličio jonų:

Prašome atkreipti dėmesį į nuorodas, pateiktas skyriuje „Transportavimas“.

Nemeskite akumuliatorių ar baterijų į buitinių atliekų konteinerį, ugnį ar vandenį. Akumulatoriai ir baterijos turi būti surenkami, perdirbami arba sunaikinami aplinkai nekenksmingu būdu.

Tik ES šalims:

Pagal EEB direktyvą 91/157/EEB sugedę arba panaudoti akumulatoriai bei baterijos turi būti perdirbami.

CE kokybės atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745 pagal EEB reglamentų 89/336/EWG, 98/37/EG nuostatas.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

04.07.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Pasilieikame teisę daryti pakeitimus